

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 94 (1966)
Heft: 3-4

Artikel: Notre petit concours
Autor: Dubosson, Constant / Bongard, Marie / Gilliéron, Jules
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-234444>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Notre petit concours



— Ah ! Çunh m'énervet. Tui çieu que me vayon avoet sa casquieta, avoet çez lettret « PTT » me querion : « Petiou Travô Trankilô ». Portan, let leuhun détret le cat. Eh bin ! çunh veudret « Pô Tô Transpat ».

— Ah ! Ça m'agace ! Tous ceux qui me voient avec cette casquette portant l'insigne « PTT » me crient : « Petit Travail Tranquille ». Pourtant, c'est loin d'être le cas. Eh bien ! cela veut dire « Pour Tous Transports ».

(Patois de Troistorrents, VS.)

Constant Dubosson.

Recevra notre prime de 5 francs.

* * *

Le fakteu : Tyinta tsanthe y l'aré che pouécho mè vouêrdâ to l'ardzin de l'AVS ke l'é din ma tâtse !

Le facteur : Quelle chance j'aurais si je pouvais garder tout l'argent de l'AVS que j'ai dans mon sac !

(Patois d'Ependes.)

Marie Bongard.

* * *

Bin galé lo meti de facteur, mâ lin allâ tan qu'à ci point ne dusse pas fére houneu a noutré précau.

Bien joli le métier de facteur, mais y aller jusqu'à ce point ne doit pas faire honneur à nos dirigeants.

Jules Gilliéron, Mollie-Margot.



Le lecteur ou la lectrice qui nous enverra, sur carte postale, la meilleure légende — 5 lignes au plus — en patois (avec traduction française), recevra une prime de 5 francs.

— Vivamein la retraite ! Ein i preu de porta tui lou dzo dé catalogue et après, mon sâ bourrau de paquié. Avoué cein, dzamai on petiou varro sena quan yeu aporto l'ardzein de l'AVS.

— Vivement la retraite ! J'en ai assez de porter tous les jours des catalogues et après, mon sac bourré de paquets. Avec ça, jamais un petit verre, sauf lorsque je leur apporte l'argent de l'AVS.

(Patois de Troistorrents.)

Isaac Rouiller.

* * *

— Io chic canntènn vouèc d'aire oug manndat por loo prèsidann Bènouè, la tann oug bang cèli !

— Je suis content aujourd'hui d'avoir un mandat pour le président Benoit, il a une tant bonne cave !

(Patois de Vissoie.)

Ed. Florey.

* * *

Ma kapèta, ma krochèta
Tyin bi dzoua ! lè mon toua
Kan lé dzouyo, pao d'innouyo !
Chu fakteu, dou Konteu.

Ma capette, ma cannette
Quel beau jour ! C'est mon tour
Quand j'ai de la joie, tout va bien !
Suis facteur, du Conteur.

(Patois de la Glâne.)

Louis L'Homme, Mézières FR.